

No. 436

**WORLD HEALTH ORGANIZATION
and
FINLAND**

Provisional Basic Agreement concerning technical assistance. Signed at Geneva, on 7 March 1952

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the World Health Organization on 5 May 1952.

**ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
et
FINLANDE**

**Accord de base provisoire relatif à l'assistance technique.
Signé à Genève, le 7 mars 1952**

Texte officiel anglais.

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation mondiale de la santé
le 5 mai 1952.*

No. 436. PROVISIONAL BASIC AGREEMENT¹ CONCERNING TECHNICAL ASSISTANCE BETWEEN THE WORLD HEALTH ORGANIZATION AND THE GOVERNMENT OF FINLAND. SIGNED AT GENEVA, ON 7 MARCH 1952

The World Health Organization (here called "the Organization") and the Government of Finland (here called "the Government") desiring to give effect to the resolutions and decisions relating to technical assistance of the Organization, which are intended to promote the economic and social progress and development of peoples, have entered into this Provisional Basic Agreement and declare that their respective responsibilities shall be fulfilled in a spirit of friendly co-operation.

ARTICLE I

Furnishing of technical assistance

1. The Organization shall render technical assistance to the Government on such matters and in such manner as may subsequently be agreed upon in supplementary agreements or arrangements pursuant to this Provisional Basic Agreement.

2. Such technical assistance shall be furnished and received in accordance with the Observations and Guiding Principles set forth in Annex I of Resolution 222 IX (A) of the Economic and Social Council of the United Nations of 15 August 1949,² and as appropriate in accordance with the relevant resolutions and decisions of the Assemblies, conferences and other organs of the Organizations.

3. Such technical assistance may consist :

(a) Of making available the services of experts to Finland (here called "the contry"), in order to render advice and assistance to the appropriate authorities;

(b) Of organizing and conducting seminars, training programmes, demonstration projects, experts working groups, and related activities in such places as may be mutually agreed.

¹ Came into force on 7 March 1952, upon signature, in accordance with article VI (1).

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 76, p. 132.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 436. ACCORD DE BASE PROVISOIRE¹ ENTRE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ ET LE GOUVERNEMENT DE LA FINLANDE RELATIF À L'ASSISTANCE TECHNIQUE. SIGNÉ À GENÈVE, LE 7 MARS 1952

L'Organisation mondiale de la santé (ci-après dénommée « l'Organisation ») et le Gouvernement de la Finlande (ci-après dénommé « le Gouvernement »), désirant donner effet aux résolutions et aux décisions relatives à l'assistance technique que l'Organisation a adoptées en vue de favoriser le progrès et le développement économique et social des peuples, ont conclu le présent Accord de base provisoire et déclarant qu'ils s'acquitteront de leurs obligations respectives dans un esprit d'amicale coopération.

ARTICLE PREMIER

Fourniture de l'assistance technique

1. L'Organisation fournira au Gouvernement une assistance technique dans les domaines et de la manière qui seront définis ultérieurement dans des accords ou arrangements complémentaires conclus en application du présent Accord de base provisoire.

2. Cette assistance technique sera fournie et reçue conformément aux « Observations et principes directeurs » énoncés à l'Annexe I de la partie A de la résolution 222 (IX) adoptée le 15 août 1949 par le Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies², et, lorsqu'il y aura lieu, conformément aux résolutions et décisions pertinentes des assemblées, conférences et autres organes de l'Organisation.

3. Au titre de ladite assistance technique, l'Organisation pourra :

a) Mettre à la disposition de la Finlande (ci-après dénommée « le pays ») les services d'experts chargés de donner des avis et de prêter assistance aux autorités compétentes;

b) Organiser et diriger des cycles d'études, des programmes de formation professionnelle et de démonstration, des groupes de travail d'experts et des activités connexes, aux lieux qui seront choisis de commun accord;

¹ Entré en vigueur dès la signature, le 7 mars 1952, conformément au paragraphe 1 de l'article VI.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 76, p. 133.

(c) Of awarding scholarships and fellowships or of making other arrangements under which candidates nominated by the Government, and approved by the organization concerned, shall study or receive training outside the country;

(d) Of preparing and executing pilot projects in such places as may be mutually agreed;

(e) Of providing any other form of technical assistance which may be agreed upon by the Organization and the Government.

4. (a) Experts who are to render advice and assistance to the Government shall be selected by the Organization in consultation with the Government. They shall be responsible to the Organization.

(b) In the performance of their duties the experts shall act in close consultation with the Government and with those persons or bodies so authorized by the Government and shall comply with such instructions from the Government as may be foreseen in the supplementary agreements.

(c) The experts shall in the course of their advisory work make every effort to instruct any technical staff as the Government may associate with them, in their professional methods, techniques and practices, and in the principles on which these are based, and the Government shall, wherever practicable, arrange for such technical staff to be attached to the experts for this purpose.

5. Any technical equipment or supplies which may be furnished by the Organization shall remain their property unless and until such time as title may be transferred on terms and conditions mutually agreed upon between the Organization and the Government.

6. The duration of the technical assistance to be furnished shall be specified in the relative supplementary agreements.

ARTICLE II

Co-operation of the Government concerning technical assistance

1. The Government will do everything in its power to ensure the effective use of the technical assistance provided.

2. The Government and the Organization shall consult together regarding the publication, as appropriate, of any findings and reports of experts that may prove of benefit to other countries and to the Organization itself.

3. In any case, the Government will, as far as practicable, make available to the Organization information on the actions taken as a consequence of the assistance rendered and on the results achieved.

c) Octroyer des bourses d'études et de perfectionnement, ou prendre d'autres dispositions qui permettent aux candidats désignés par le Gouvernement et agréés par l'Organisation intéressée de faire des études ou de recevoir une formation professionnelle hors du pays;

d) Préparer et exécuter des expériences-témoins aux lieux qui seront choisis de commun accord;

e) Fournir toute autre forme d'assistance technique dont l'Organisation et le Gouvernement seront convenus.

4. a) Les experts appelés à donner des avis et à prêter assistance au Gouvernement seront choisis par l'Organisation, de concert avec le Gouvernement. Ils seront responsables devant l'Organisation.

b) Dans l'exercice de leurs fonctions, les experts agiront en liaison étroite avec le Gouvernement et avec les personnes ou organismes habilités par lui à cet effet et ils se conformeront aux directives du Gouvernement qui seront prévues dans les accords complémentaires.

c) Dans l'exercice de leurs fonctions consultatives, les experts feront tous leurs efforts pour mettre les techniciens que le Gouvernement associera à leurs travaux, au courant de leurs méthodes, techniques et pratiques professionnelles, et pour leur enseigner les principes sur lesquels ces méthodes, techniques et pratiques sont fondées; à cet effet, le Gouvernement adjoindra des techniciens aux experts chaque fois que cela sera possible.

5. L'Organisation demeurera propriétaire de tout le matériel technique et de tous les approvisionnements fournis par elle, tant qu'elle n'en aura pas effectué la cession suivant les clauses et conditions dont elle sera convenue avec le Gouvernement.

6. La durée de l'assistance technique à fournir sera précisée dans les divers accords complémentaires.

ARTICLE II

Coopération du Gouvernement à l'occasion de l'assistance technique

1. Le Gouvernement fera tout ce qui sera en son pouvoir pour assurer l'utilisation efficace de l'assistance technique fournie.

2. Le Gouvernement et l'Organisation se consulteront au sujet de la publication, dans les conditions voulues, des conclusions et rapports d'experts qui pourraient être utiles à d'autres pays et à l'Organisation elle-même.

3. En tout état de cause, le Gouvernement fournira à l'Organisation, dans toute la mesure du possible, des renseignements sur les mesures prises à la suite de l'assistance fournie, ainsi que sur les résultats obtenus.

ARTICLE III

Administrative and financial Obligations of the Organization

1. The Organization shall defray, in full or in part, as may be specified in supplementary agreements or arrangements, the costs necessary to the technical assistance which are payable outside the country as follows :

- (a) The salaries of the experts;
- (b) The costs of transportation and subsistence of the experts during their travel to and from the point of entry into the country;
- (c) The cost of any other travel outside the country;
- (d) Insurance of the experts;
- (e) Purchase and transport to and from the point of entry into the country of any equipment or supplies provided by the Organization;
- (f) Any other expenses approved by the Organization concerned outside the country.

2. The Organization shall defray such expenses in local currency as are not covered by the Government pursuant to Article IV, paragraph I, of this agreement.

ARTICLE IV

Administrative and financial obligations of the Government

1. The Government shall contribute to the cost of technical assistance by paying for, or directly furnishing, the following facilities and services :

- (a) Local personnel services, technical and administrative, including the necessary local secretarial help, interpreter translators, and related assistance;
- (b) The necessary office space and other premises;
- (c) Supplies and materials obtainable within the country;
- (d) Transportation of personnel, supplies and equipment for official purposes within the country;
- (e) Postage and telecommunications for official purposes;
- (f) Medical care for technical assistance personnel;
- (g) Such subsistence for experts as may be specified in supplementary agreements.

2. For the purpose of meeting the expenses payable by it, the Government may establish a local currency fund, or funds, in such amounts and under such procedure as may be specified in supplementary agreements or arrangements.

ARTICLE III

Obligations administratives et financières de l'Organisation

1. L'Organisation prendra à sa charge, en totalité ou en partie, suivant les dispositions des accords ou arrangements complémentaires, les dépenses ci-après, relatives à l'assistance technique payables hors du pays :

- a) Les traitements des experts;
- b) Les frais de déplacement et de subsistance des experts pendant leur voyage à destination ou en provenance du point d'entrée dans le pays;
- c) Les frais entraînés par tout autre voyage hors du pays;
- d) Les assurances contractées au profit des experts;
- e) L'achat et le transport à destination ou en provenance du point d'entrée dans le pays de tout matériel et de tous approvisionnements fournis par l'Organisation;
- f) Toutes autres dépenses engagées hors du pays avec l'accord de l'Organisation.

2. L'Organisation prendra à sa charge les dépenses en monnaie locale qui n'incombent pas au Gouvernement en vertu du paragraphe 1 de l'article IV du présent Accord.

ARTICLE IV

Obligations administratives et financières du Gouvernement

1. Le Gouvernement participera aux frais de l'assistance technique en prenant à sa charge ou en fournissant directement les facilités et services suivants :

- a) Les services techniques et administratifs assurés par du personnel local, y compris, selon les besoins, le personnel de secrétariat, les interprètes-traducteurs et autres services analogues;
- b) Les bureaux et autres locaux nécessaires;
- c) Les fournitures et les articles qui pourront être obtenus dans le pays;
- d) Le transport du personnel, des fournitures et du matériel à l'intérieur du pays, pour des raisons de service;
- e) L'utilisation de la poste et des télécommunications pour les besoins du service;
- f) Les soins médicaux pour le personnel de l'assistance technique;
- g) Les moyens de subsistance pour les experts, suivant ce qui sera prévu dans les accords complémentaires.

2. En vue du règlement des dépenses dont la charge lui incombe, le Gouvernement pourra créer un ou plusieurs fonds en monnaie locale, dont le montant et le mode de gestion seront définis dans les accords ou les arrange-

Where an organization has the custody of such a fund, account shall be duly rendered and any unused balance shall be returned to the Government.

3. The Government shall defray such portion of the expenses to be paid outside the country as are not covered by the Organization, as may be specified under supplementary agreements.

4. In appropriate cases, the Government shall put at the disposal of the experts such labour, equipment, supplies, and other services or property as may be needed for the execution of their work and as may be mutually agreed upon.

ARTICLE V

Facilities, privileges and immunities

1. Pending the ratification by the Government of Finland to the Convention on the Privileges and the Immunities of the Specialized Agencies,¹ the Government shall accord to the personnel and to their dependants, their property and assets in connexion with the performance of this Agreement and supplemental agreements, the privileges and immunities which are accorded diplomatic representatives of equivalent rank in Finland.

2. International personnel who are heads of a team shall be considered as of equivalent rank with a counsellor of a Legation and personnel who are members of a team shall be considered as of equivalent rank with a Secretary of a Legation.

ARTICLE VI

1. This Provisional Basic Agreement shall enter into force upon signature by duly authorized representatives of the Organization and of the Government.

2. This Provisional Basic Agreement and any supplementary agreement or arrangement made pursuant hereto may be modified by agreement between the Organization and the Government, each of which shall give full and sympathetic consideration to any request by the other for such modification.

¹United Nations, *Treaty Series*, Vol. 33, p. 261; Vol. 43, p. 342; Vol. 46, p. 355; Vol. 51, p. 330; Vol. 71, p. 316; Vol. 76, p. 274; Vol. 79, p. 326; Vol. 81, p. 332; Vol. 84, p. 412; Vol. 88, p. 446; Vol. 90, p. 323; Vol. 91, p. 376; Vol. 92, p. 400; Vol. 96, p. 322; Vol. 101, p. 288; Vol. 102, p. 322; Vol. 109, p. 319; Vol. 110, p. 314; Vol. 117, p. 386; Vol. 122, p. 335, and Vol. 127, p. 328.

ments complémentaires. Lorsqu'une organisation aura la garde d'un tel fonds, les comptes seront dûment rendus au Gouvernement et tout solde non utilisé lui fera retour.

3. Le Gouvernement prendra à sa charge la fraction des dépenses payables hors du pays qui n'incombe pas à l'Organisation, suivant ce qui sera prévu dans les accords complémentaires.

4. Lorsqu'il y aura lieu, le Gouvernement mettra à la disposition des experts la main-d'œuvre, le matériel, les approvisionnements et tous autres services ou biens nécessaires à l'exécution de leur tâche, suivant ce qui aura été convenu de commun accord.

ARTICLE V

Facilités, privilèges et immunités

1. En attendant qu'il ait ratifié la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées¹, le Gouvernement de la Finlande accordera aux membres du personnel de l'Organisation ainsi qu'aux personnes à leur charge, à leurs biens et avoirs dans le cadre de la mise en œuvre du présent Accord et des accords complémentaires, les privilèges et immunités qui sont accordés en Finlande aux représentants diplomatiques de rang équivalent.

2. Les membres du personnel international qui sont chefs de missions seront considérés comme ayant un rang équivalant à celui de conseiller de légation et les membres des missions seront considérés comme ayant un rang équivalant à celui de secrétaire de légation.

ARTICLE VI

1. Le présent Accord de base provisoire entrera en vigueur dès qu'il aura été signé par les représentants dûment autorisés de l'Organisation et du Gouvernement.

2. Le présent Accord de base provisoire, ainsi que tous accords ou arrangements complémentaires conclus en application de ses dispositions, pourront être modifiés de commun accord entre l'Organisation et le Gouvernement, chacune des deux parties devant examiner avec attention et bienveillance toute demande de modification présentée par l'autre.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 33, p. 261; vol. 43, p. 342; vol. 46, p. 355; vol. 51, p. 330; vol. 71, p. 317; vol. 76, p. 274; vol. 79, p. 326; vol. 81, p. 332; vol. 84, p. 412; vol. 88, p. 447; vol. 90, p. 323; vol. 91, p. 376; vol. 92, p. 400; vol. 96, p. 332; vol. 101, p. 288; vol. 102, p. 322; vol. 109, p. 319; vol. 110, p. 314; vol. 117, p. 386; vol. 122, p. 335, et vol. 127, p. 328.

3. The Provisional Basic Agreement may be terminated by the Organization or by the Government upon the written notice to the other party and shall terminate 60 days after receipt of such notice.

Termination of the Provisional Basic Agreement shall be deemed to constitute termination of the supplementary agreements or arrangements.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly appointed representatives of the Organization and the Government respectively, have, on behalf of the Parties, signed the present agreement at Geneva, this seventh day of March 1952 in the English language in three copies.

For the World Health Organization :
(Signed) Norman D. BEGG

For the Government of Finland :
(Signed) Leo TUOMINEN

3. Le présent Accord de base provisoire pourra être dénoncé par l'Organisation ou par le Gouvernement, moyennant notification écrite adressée à l'autre partie, et il cessera de produire ses effets soixante jours après la réception de ladite notification.

La dénonciation de l'Accord de base provisoire sera considérée comme valant dénonciation des accords ou arrangements complémentaires.

EN FOI DE QUOI les soussignés, représentants dûments autorisés de l'Organisation, d'une part, et du Gouvernement, d'autre part, ont, au nom des parties, signé le présent Accord, à Genève, le 7 mars 1952, en trois exemplaires établis en langue anglaise.

Pour l'Organisation mondiale
de la santé :
(Signé) Norman D. BEGG

Pour le Gouvernement
de la Finlande :
(Signé) Leo TUOMINEN

